

۲ - نسخ کنوانسیون بوسیله سند کتبی که به مدیرکل سازمان تربیتی، علمی و فرهنگی ملل متحد تسلیم میشود ، رسماً اعلام خواهد گردید .

۳ - نسخ کنوانسیون دوازده ماه پس از وصول سند مربوط ، نافذ خواهد بود .
ماده ۲۴ - مدیرکل سازمان تربیتی ، علمی و فرهنگی ملل متحد ، کشورهای عضو سازمان ، کشورهای غیرعضو مذکور در ماده ۲۰ ، همچنین سازمان ملل متحد را از تسلیم کلیه اسناد تصویب ، قبولی یا الحاق سند در سواد ۱۹ و ۲۰ و نیز سواد اعلام تصویب و نسخ که بترتیب ضمن سواد ۲۲ و ۲۳ پیش بینی شده ، آگاه خواهد کرد .

ماده ۲۵ - ۱ - کنوانسیون حاضر ممکن است بوسیله کنفرانس عمومی سازمان تربیتی ، علمی و فرهنگی ملل متحد مورد تجدیدنظر واقع شود . معیناً تجدیدنظر مربوط به دولتهایی خواهد بود که به کنوانسیون تجدیدنظر شده خواهند پیوست .

۲ - در صورتیکه کنفرانس عمومی ، کنوانسیون جدید را که متضمن تغییر تمام یا قسمتی از کنوانسیون حاضر باشد ، تصویب کند ، بشرط آنکه کنوانسیون جدید وضع دیگری را مقرر ندارد کنوانسیون حاضر ، پس از تاریخ لازم الاجرا شدن کنوانسیون تجدیدنظر شده جدید ، دیگر برای تصویب قبولی یا الحاق مفتوح نخواهد بود .

ماده ۲۶ - بوجوب ماده ۱۰۳ مشور ملل متحد ، کنوانسیون حاضر ، به درخواست مدیرکل سازمان تربیتی ، علمی و فرهنگی ملل متحد ، در دبیرخانه ملل متحد ثبت خواهد شد .

این کنوانسیون در پاریس ، بتاريخ بیست و هشتم نوامبر ۱۹۷۰ در دوازده اصله حاوی اسامی رئیس شانزدهمین اجلاس کنفرانس عمومی و مدیرکل سازمان تربیتی ، علمی و فرهنگی ملل متحد در بایگانیهای سازمان تربیتی ، علمی و فرهنگی ملل متحد ضبط خواهد شد و رونوشتیهای صمدق آن به کلیه دولتهای مذکور در سواد ۱۹ و ۲۰ و همچنین سازمان ملل متحد ابلاغ خواهد گردید .

متنی که در بالا آمده ، متن اصلی کنوانسیون است که بتصویب شانزدهمین اجلاس کنفرانس عمومی سازمان تربیتی ، علمی و فرهنگی ملل متحد منعقد در پاریس ، رسیده و پایان کنفرانس مذکور در تاریخ چهاردهم نوامبر ۱۹۷۰ اعلام گردیده است .

بنا به سرتاب فوق ، بتاريخ هفدهم نوامبر ۱۹۷۰ اشخاص زیر کنوانسیون حاضر را امضاء کرده اند :

رئیس کنفرانس عمومی - آتیلو دلورومایی
کنوانسیون فوق ششمل بر یک مقدمه و بیست و شش ماده منضم به قانون الحاق ایران به کنوانسیون اتخاذ تدابیر لازم برای ممنوع کردن و جلوگیری از ورود و صدور و انتقال مالکیت غیرقانونی اسواول فرهنگی میباشد .
رئیس مجلس شورای ملی - عبدالله ریاضی

۱۳۵۳/۱۰/۱۰

شماره ۴۳۴۸

وزارت امور خارجه

فرمان همایونی دائر به اجرای قانون موافقتنامه همکاری فرهنگی و علمی و فنی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری سنگال و قانون سزور که بتصویب مجلسین سنا و شورای ملی رسیده است ذیلا ابلاغ میگردد :

بآئیندات خداوند متعال

محمد رضا پهلوی آریا مهر شاهنشاهی ایران

مکن صومبارک نمایونی

نظر به اصل بیست و هشتم متمم قانون اساسی مقرر میدارم

ماده اول - قانون موافقتنامه همکاری فرهنگی و علمی و فنی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری سنگال که بتصویب مجلسین سنا و شورای ملی رسیده و پیوست این فرمان است بموقع اجرا گذاشته شود .

ماده دوم - هیئت دولت مأمور اجرای این قانون هستند .

بتاریخ سی ام آذرماه ۱۳۵۳ شمسی

شماره ۴ - ۳۰۰ مورخ ۱۳۵۳/۱۰/۴ دفتر مخصوص شاهنشاهی

قانون موافقتنامه همکاری فرهنگی و علمی و فنی بین دولت

شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری سنگال

ماده واحده - موافقتنامه همکاری فرهنگی و علمی و فنی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری سنگال ششمل بر یک مقدمه و پنج ماده که در تاریخ ۲۲ بهمن ماه ۱۳۵۳ (۱۱ فوریه ۱۹۷۴) بین نمایندگان مختار دو دولت در داکار به امضاء رسیده است تصویب و اجازه سباده اسناد تصویب آن داده میشود .

قانون فوق ششمل بر یک ماده و متن موافقتنامه منضمه پس از تصویب مجلس شورای ملی در جلسه روز سه شنبه ۱۴ خردادماه ۱۳۵۳ در جلسه روز دوشنبه یازدهم آذرماه یکهزار و سیصد و پنجاه و سه شمسی بتصویب مجلس سنا رسیده .

رئیس مجلس سنا - جعفر شریف امامی

اصل فرمان همایونی و قانون و متن موافقتنامه منضمه در دفتر نخست وزیر است .
وزیر مشاور و معاون پارلمانی نخست وزیر - عزت الله یزدان پناه

موافقتنامه همکاری فرهنگی و علمی و فنی بین دولت

شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری سنگال

دولت شاهنشاهی ایران

و

دولت جمهوری سنگال

باتمایل به تحکیم روابط دوستانه موجود بین دو کشور و تعیین حدود کلی همکاری نیمابین در زمینه های فرهنگی و علمی و فنی
نمایندگان تام الاختیار خود را در این خصوص انتخاب نمودند و نمایندگان سزور نسبت به سرتاب زیر توافق کردند :

ماده ۱ - طرفین متعاقد تصمیم گرفتند که در اجرای این موافقتنامه که سنای همکاریهای نیمابین خواهد بود طبق روشنائیکه بعداً بموجب ترتیبات تکمیلی تعیین میگردد در زمینه های فرهنگی و علمی و فنی همکاری نمایند .
ماده ۲ - کمیسیون مختلطی مرکب از تعداد مساوی از نمایندگان طرفین متعاقد اقداماتی را بالاخص از طرق ذیل که موجب تحقق همکاری فرهنگی و علمی و فنی بین دو دولت میباشد مورد بررسی قرار خواهد داد .

الف - سباده استاد و سایر اعضاء کادر آموزشی .
ب - سباده کارشناسان مأمور شرکت در دوره های مطالعاتی یا همکاری در زمینه آموزش کارمندان سازمانهای علمی و فنی یا فراهم آوردن کمک فنی در مورد مسائل خاص .

ج - تشکیل سینارها و دوره های کارآموزی تکمیلی و اعطاء بورس تحصیلی
د - سباده مدارک علمی و تشکیل کنفرانسیها و تنظیم برنامه های رادیویی و نمادش فیلم های ملی یا هر نوع وسیله انتشار اطلاعات فرهنگی و فنی و علمی .
ه - تنظیم برنامه برای مسافرتها جمعی دانشجویان و مسابقات ورزشی .
و - هر نوع همکاری فرهنگی و فنی و علمی دیگری که مورد توافق واقع شود .

ماده ۳ - افرادی که در حدود موافقتنامه حاضر از طرف یکی از طرفین متعاقد جهت همکاری در اختیار طرف متعاقد دیگر قرار بگیرند در مدت مأموریتشان در سزورین طرف متعاقد دیگر تابع مقررات قرارداد نمونه ای خواهند بود که طرفین بعداً در مورد آن توافق خواهند نمود .

ماده ۴ - کمیسیون مختلط حداقل درسال یکبار متناویاً در یکی از دو پایتختها تشکیل جلسه خواهد داد .

کمیسیون مختلط تصمیمات و توصیه های خود را تسلیم مقامات ذیصلاحیت هر یک از طرفین متعاقد خواهد کرد .

ماده ۵ - موافقتنامه حاضر از هنگامیکه طرفین معظم متعاقد انجام تشریفات قانونی مربوطه خود را متقابلاً به یکدیگر اطلاع داده باشند لازم الاجرا خواهد شد .
مدت اعتبار موافقتنامه حاضر از تاریخ لازم الاجرا شدن آن سه سال میباشد .

